



**KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 27 ta' Settembru 2012 (01.10)
(OR. en)**

13986/12

**Fajl Interistituzzjonali:
2012/0078 (NLE)**

**SOC 761
ME 7
COWEB 139**

RAPPORT

minn:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti (Parti I)
lil:	Kunsill (Impjiegi, Politika Soċjali , Saħħa u Affarijiet tal-Konsumatur)
Nru prop. Cion:	8554/12 + COR 1 - COM(2012) 156 final
Sugġett:	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, fuq in-naħa l-oħra, fir-rigward tad-dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali = Qbil politiku

1. Fit-30 ta' Marzu 2012, il-Kummissjoni ppreżentat il-proposta msemmija hawn fuq li għandha l-għan li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Montenegro. Dan l-abbozz ta' Deċiżjoni huwa parti minn pakkett ta' erba' proposti li fihom proposti simili fir-rigward tal-Montenegro, San Marino u t-Turkija¹ li huma primarjament ibbażata fuq id-Deċiżjonijiet li ġew adottati mill-Kunsill fl-2010 fir-rigward tal-Algerija, il-Kroazja, dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, l-Iżrael, il-Marokk u t-Tuneżija².

¹ Dokumenti 8553/12, 8555/12 u 8556/12.

² ĠU L 306 tat-23 ta' Novembru 2010, rispettivmanet p. 14, p. 35, p. 28, p. 21, p. 1 u p. 8.

2. Din il-proposta tikkonsisti f'Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed f'isem l-Unjoni fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim mal-Montenegro u, fl-Anness, ta' abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fil-qasam tas-sigurtà soċjali.
3. Dan l-abbozz ta' Deċiżjoni għandu l-għan li jissodisfa r-rekwiżit stabbilit fil-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni li għandha tittiehed deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni sabiex jiġu implimentati l-prinċipji għall-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali kif stabbilit fl-Artikolu 51 tal-Ftehim. L-abbozz ta' Deċiżjoni fih dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' dawk id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 51 tal-Ftehim mal-Montenegro li għadhom mhumiex koperti mir-Regolament (UE) Nru 1231/2010. Fis-sustanza, l-għan ta' dawn il-prinċipji huwa li ċ-ċittadini Montenegrini li huma, jew li kienu, soġġetti għal-leġislazzjoni ta' Stat Membru wiehed jew aktar, jistgħu jingħataw ċerti benefiċċji tas-sigurtà soċjali kif previst skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru li huma, jew li kienu, soġġetti għalih. Dawn il-prinċipji japplikaw ukoll għall-membri tal-familja tagħhom sakemm dawn huma, jew kienu, legalment residenti mal-ħaddiem ikkonċernat fl-Istat Membru fejn il-ħaddiem huwa impjegat.
4. Fuq bażi ta' reċiprocità, dawn il-prinċipji huma applikabbli wkoll għal ċittadini tal-UE li huma impjegati legalment fil-Montenegro kif ukoll għall-membri tal-familja tagħhom li huma legalment residenti hemmhekk.
5. Il-proposta għal Deċiżjoni tipprevedi wkoll għadd ta' dispożizzjonijiet dwar il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Montenegro li jirrigwardaw, fost l-oħrajn, il-proċeduri għall-verifiki amministrattivi u l-eżamijiet mediċi.
6. Il-bażi legali proposta mill-Kummissjoni hijaa l-Artikolu 79(2)(b) tat-TFUE flimkien mal-Artikolu 218(9) tat-TFUE.
7. F'konformità mal-Artikolu 218(10) tat-TFUE, il-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat immedjatament u kompletament fl-istadji kollha tal-proċedura.

8. F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 21) dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda, fir-rigward taż-Żona ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawn l-Istati Membri mhumix qed jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, u mhumix marbutin biha jew soġġetti għall-applikazzjoni tagħha.
9. F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
10. Meta tiġi kkunsidrata l-importanza li l-prinċipji dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali mnizzla fl-Artikolu 51 tal-Ftehim mal-Albanija jinghatalhom effett, il-Presidenza Daniża u dik Ċiprijotta kellhom diskussjonijiet³ dwar din il-proposta bil-ħsieb li l-Kunsill (EPSCO) jilhaq qbil politiku fis-sessjoni tiegħu tal-4 ta' Ottubru 2012.
11. Fil-laqgħa tiegħu tas-26 ta' Settembru 2012, il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti kkonferma l-qbil milhuq fil-livell tal-Grupp ta' Hidma dwar l-abbozz ta' Deciżjoni kif imnizzel fl-Anness.

DK zammet riżerva ta' skrutinju parlamentari.

KONKLUŻJONI

Il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti jirrakkomanda lill-Kunsill (EPSCO) biex ineħhi kwalunkwe riżerva li fadal u jilhaq qbil politiku dwar l-abbozz ta' Deciżjoni, kif imnizzel fl-Anness, fis-sessjoni tiegħu tal-4 ta' Ottubru 2012.

³ Ara r-riżultati tal-proċeduri fid-dokumenti 11123/12 + COR1 + COR2 + COR3 u 12364/12 + COR 1.

Abbozz

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, fuq in-naħa l-oħra, fir-rigward tad-dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali⁴

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 79(2)(b) flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta li saret mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 51 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, fuq in-naħa l-oħra⁵ ("il-Ftehim"), jistabbilixxi li l-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni għandu, b'deċiżjoni, jadotta d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-prinċipji stabbiliti f'dak l-Artikolu.

⁴ DK żammet ir-riżerva ta' skrutinju parlamentari tagħha dwar il-proposta.

⁵ ĠU L 108, 29.4.2010, p.1.

- (2) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 21) dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda, fir-rigward taż-Żona ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawn l-Istati Membri mhumix qed jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, u mhumix marbutin biha jew soġġetti għall-applikazzjoni tagħha.
- (3) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, fuq in-naħa l-oħra ("il-Ftehim"), rigward l-implimentazzjoni tal-Artikolu 51 tal-Ftehim, għandha tissejjes fuq l-abbozz tad-deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Bidliet minuri fl-abbozz tad-deċiżjoni jistgħu jiġu miftiehma mir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni mingħajr deċiżjoni ulterjuri tal-Kunsill.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni għandha tkun ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni taghha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President

Abbozz

**DEĊIŻJONI Nru.../.... TAL-KUNSILL TA' STABBILIZZAZZJONI U ASSOĊJAZZJONI
TAL-UE U L-MONTENEGRO**

ta' ...

**fir-rigward tad-dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali li
jinsabu fil-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni**

IL-KUNSILL TA' STABBILIZZAZZJONI U TA' ASSOĊJAZZJONI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn
il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, fuq
in-naħa l-oħra⁶, u b'mod partikolari l-Artikolu 51 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 51 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u
l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, fuq in-naħa l-oħra ("il-
Ftehim"), jipprevedi l-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali tal-Montenegro u tal-Istati
Membri u jistabbilixxi l-prinċipji għal din il-koordinazzjoni.
- (2) L-Artikolu 51 tal-Ftehim jipprevedi li l-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni
għandu jadotta Deċiżjoni għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-prinċipji stabbiliti f'dak l-
Artikolu.

⁶ ĠU L108, 29.4.2010, p.1.

- (3) Fir-rigward tal-applikazzjoni tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni, din id-Deciżjoni ma għandha tagħti l-ebda drittijiet addizzjonali li jirrizultaw minn ċerti fatti jew avvenimenti li jsehhu fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, fejn dawn il-fatti jew avvenimenti ma jitqisux taħt il-leġislazzjoni tal-ewwel Parti Kontraenti, għajr id-dritt ta' esportazzjoni ta' ċerti benefiċċji.
- (4) Fl-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni, id-dritt tal-ħaddiema għall-benefiċċji tal-familja għandu jkun soġġett għall-kundizzjoni li l-membri tal-familja tagħhom jabitaw legalment ma' dawn il-ħaddiema fl-Istat Membru fejn il-ħaddiema huma impjegati. Fil-każ fejn il-membri tal-familja tagħhom jabitaw legalment fi Stat Membru ieħor id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1231/2010 japplikaw. Din id-Deciżjoni ma għandhiex tagħti xi intitolament għall-benefiċċji familjari fir-rigward tal-membri tal-familji tagħhom residenti f'pajjiż li mhux Stat Membru, pereżempju l-Montenegro.
- (5) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1231/2010⁷ diġà jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti minn dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba ċ-ċittadinanza tagħhom. Ir-Regolament (UE) Nru 1231/2010 diġà jkopri l-prinċipju ta' aggregazzjoni tal-perjodi ta' assigurazzjoni miksuba mill-ħaddiema Montenegrini f'bosta Stati Membri fir-rigward tad-dritt għal ċerti benefiċċji, kif stabbilit fl-Artikolu 51(1)(a) tal-Ftehim.
- (6) Jista' jkun hemm bżonn li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċjali li jikkorrispondu għall-karatteristiċi speċifiċi tal-leġislazzjoni tal-Montenegro, sabiex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tar-regoli tal-koordinazzjoni.
- (7) Sabiex jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel tal-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali tal-Istati Membri u tal-Montenegro, jehtieġ li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Montenegro kif ukoll bejn il-persuna kkonċernata u l-istituzzjoni tal-Istat kompetenti.

⁷ ĠU L 344, 29.12.2010, p. 1.

- (8) Id-dispożizzjonijiet transitorji għandhom jiġu adottati sabiex iħarsu l-persuni koperti b'din id-Deċiżjoni u sabiex ikun żgurat li ma jiġilfix drittijiet b'riżultat tad-dhul fis-seħh tagħha.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

PARTI I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni

- (a) "Ftehim" tfisser il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Repubblika tal-Montenegro, fuq in-naħa l-oħra;
- (b) "Regolament" ifisser ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali⁸, kif applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
- (c) "Regolament ta' implimentazzjoni" ifisser ir-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali⁹;
- (d) "Stat Membru" jfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;

⁸ ĠU L 166, 30.4.2004, p.1.

⁹ ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (e) "ħaddiem" ifisser,
 - (i) għall-finijiet tal-leġislazzjoni ta' Stat Membru, persuna li twettaq attività bhala persuna impjegata skont it-tifsira tal-Artikolu 1(a) tar-Regolament;
 - (ii) għall-finijiet tal-leġislazzjoni tal-Montenegro, persuna li twettaq attività bhala persuna impjegata skont it-tifsira ta' dik il-leġislazzjoni;
- (f) "membru tal-familja" tfisser,
 - (i) għall-finijiet tal-leġislazzjoni ta' Stat Membru, membru tal-familja skont it-tifsira tal-Artikolu 1(i) tar-Regolament;
 - (ii) għall-finijiet tal-leġislazzjoni tal-Montenegro, membru tal-familja skont it-tifsira ta' dik il-leġislazzjoni;
- (g) "leġislazzjoni" tfisser,
 - (i) fir-rigward tal-Istati Membri, leġislazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1) tar-Regolament kif applikabbli għall-benefiċċji koperti b'din id-Deciżjoni;
 - (ii) b'rabta mal-Montenegro, il-leġislazzjoni rilevanti kif applikabbli fl-Montenegro relata mal-benefiċċji koperti b'din id-Deciżjoni;
- (h) "benefiċċji" tfisser,
 - pensjonijiet tal-irtirar,
 - pensjonijiet għas-superstiti,

- pensjonijiet fir-rigward ta' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u ta' mard okkupazzjonali,
- pensjonijiet tal-invalidità marbuta ma' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u ma' mard okkupazzjonali,
- allowances tal-familja.

(i) "benefiċċji esportabbli" tfisser,

(i) fir-rigward tal-Istati Membri:

- pensjonijiet tal-irtirar,
- pensjonijiet għas-superstiti,
- pensjonijiet fir-rigward ta' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u ta' mard okkupazzjonali,
- pensjonijiet tal-invalidità marbuta ma' inċidenti fuq il-post tax-xogħol u ma' mard okkupazzjonali,

skont it-tifsira tar-Regolament, bl-eċċezzjoni ta' benefiċċji speċjali fi flus kontanti mhux kontributorji kif stipulat fl-Anness X tar-Regolament;

(ii) b'rabta mal-Montenegro, il-benefiċċji korrispondenti pprovduti skont il-leġislazzjoni tal-Montenegro, bl-eċċezzjoni ta' benefiċċji speċjali fi flus kontanti mhux kontributorji kif stabbilit fl-Anness I ta' din id-Deċiżjoni;

2. Termini oħra użati f'din id-Deċiżjoni għandu jkollhom it-tifsira assenjata lilhom:

(a) fir-rigward tal-Istati Membri, fir-Regolament u fir-Regolament ta' implimentazzjoni;

(b) b'rabta mal-Montenegro, fil-leġislazzjoni rilevanti kif applikabbli fil-Montenegro.

Artikolu 2
Persuni koperti

Din id-Deciżjoni għandha tapplika:

- (a) għal haddiema li huma ċittadini Montenegrini u li huma jew li kienu legalment impjegati fit-territorju ta' Stat Membru u li huma jew li kienu suġġetti għal-leġislazzjoni ta' Stat Membru wiehded jew aktar, u s-superstiti tagħhom;
- (b) għall-membri tal-familja tal-haddiema msemmija fil-punt (a) bil-kundizzjoni li dawn il-membri tal-familja jkunu jew kienu residenti legalment mal-haddiem ikkonċernat waqt li l-haddiem ikun impjegat fi Stat Membru;
- (c) għal haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u li huma jew li kienu legalment impjegati fit-territorju tal-Montenegro u li huma jew li kienu suġġetti għal-leġislazzjoni tal-Montenegro, u s-superstiti tagħhom; u
- (d) għall-membri tal-familja tal-haddiema msemmija fil-punt (c) bil-kundizzjoni li dawn il-membri tal-familja jkunu jew kienu residenti legalment mal-haddiem ikkonċernat waqt li l-haddiem ikun impjegat fil-Montenegro.

Artikolu 3
Trattament ugwali

1. Il-haddiema li huma ċittadini Montenegrini u li huma impjegati legalment fi Stat Membru u kwalunkwe membru tal-familja tagħhom li jirrisjedi magħhom għandhom igawdu, fir-rigward tal-benefiċċji skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(h), minn trattament hieles minn kull diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, meta mqabbla maċ-ċittadini tal-Istati Membri fejn dawn il-haddiema huma impjegati.

2. Il-ħaddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u li huma impjegati legalment fil-Montenegro u kwalunkwe membru tal-familja tagħhom li jirrisjedi magħhom għandhom igawdu, fir-rigward tal-benefiċċji skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(h), minn trattament hieles minn kull diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, meta mqabbla maċ-ċittadini Montenegri.

Parti II

RELAZZJONIJIET BEJN L-ISTATI MEMBRI U L-MONTENEGRO

Artikolu 4

Revoka tal-klawsoli ta' residenza

1. Il-benefiċċji esportabbli skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i) li għandhom dritt għalihom il-persuni kif imsemmija fl-Artikolu 2(a) u (c), ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda tnaqqis, modifika, sospensjoni, irtirar jew konfiska minħabba l-fatt li l-benefiċjarju qiegħed jirrisjedi,
- (i) għall-fini ta' benefiċċju skont il-leġislazzjoni ta' Stat Membru, fit-territorju tal-Montenegro, jew
- (ii) għall-fini ta' benefiċċju skont il-leġislazzjoni tal-Montenegro, fit-territorju ta' Stat Membru.
2. Il-membri tal-familja ta' ħaddiem kif imsemmi fl-Artikolu 2(b) għandhom dritt għall-benefiċċji esportabbli skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i)(i) bl-istess mod bħall-membri tal-familja ta' ħaddiem li huwa ċittadin tal-Istat Membru kkonċernat meta dawn il-membri tal-familja jirrisjedu fit-territorju tal-Montenegro.
3. Il-membri tal-familja ta' ħaddiem kif imsemmi fl-Artikolu 2(d) għandhom dritt għall-benefiċċji esportabbli skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i)(ii) bl-istess mod bħall-membri tal-familja ta' ħaddiem li huwa ċittadin tal-Montenegro meta dawn il-membri tal-familja jirrisjedu fit-territorju ta' Stat Membru.

DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI

Artikolu 5

Kooperazzjoni

1. L-Istati Membri u l-Montenegro għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni kollha dwar il-bidliet fil-leġislazzjoni tagħhom li jistgħu jolqtu l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.
2. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri u tal-Montenegro għandhom joffru lil xulxin l-aħjar għajnuna li jistgħu u għandhom jaġixxu daqs li kieku qegħdin jimplimentaw il-leġislazzjoni tagħhom stess. Bħala regola, l-għajnuna amministrattiva mogħtija minn dawn l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet għandha tkun bla ħlas. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u tal-Montenegro jistgħu jaqblu li ċerti spejjeż jithallsu lura.
3. L-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri u tal-Montenegro jistgħu, għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, jikkomunikaw direttament ma' xulxin u mal-persuni involuti jew mar-rappreżentanti tagħhom.
4. L-istituzzjonijiet u l-persuni koperti minn din id-Deċiżjoni għandhom id-dmir ta' informazzjoni u kooperazzjoni reċiproċi sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni korretta ta' din id-Deċiżjoni.
5. Il-persuni kkonċernati għandhom jinfurmaw lill-istituzzjonijiet tal-Istat Membru kompetenti jew tal-Montenegro, fejn dan tal-aħħar huwa l-Istat kompetenti, u tal-Istat Membru ta' residenza jew tal-Montenegro, fejn dan tal-aħħar huwa l-Istat ta' residenza, mill-aktar fis possibbli dwar kull tibdil fis-sitwazzjoni personali jew familjari tagħhom li taffettwa d-dritt tagħhom għall-benefiċċji skont din id-Deċiżjoni.

6. In-nuqqas ta' rispettt lejn l-obbligu ta' tagħrif imsemmi fil-paragrafu 5 jista' jirriżulta fl-applikazzjoni miżuri proporzjonati b'konformità mal-liġi nazzjonali. Madankollu, dawn il-miżuri għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk applikabbli għal qagħdiet simili skont il-liġi domestika u ma għandhomx jagħmluha impossibbli jew diffiċli ż-żejjed fil-prattika għal dawk li japplikaw li jeżerċitaw id-drittijiet konferiti lilhom b'din id-Deċiżjoni.
7. L-Istati Membri u l-Montenegro jistgħu jipprevedu dispożizzjonijiet nazzjonali li jistabbilixxu l-kundizzjonijiet għall-verifika tad-dritt għall-benefiċċji sabiex jitqies il-fatt li l-benefiċjarji jinsabu fuq żjara jew qed jirrisjedu barra t-territorju tal-Istat fejn tinsab l-istituzzjoni debitorji. Tali dispożizzjonijiet għandhom ikunu proporzjonati, hielsa minn kwalunkwe diskriminazzjoni bbażata fuq in-nazzjonalità u skont il-prinċipji ta' din id-Deċiżjoni. Tali dispożizzjonijiet għandhom jiġu notifikati lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni.

Artikolu 6

Kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għall-persuni kif imsemmija fl-Artikolu 2 u li jirċievu benefiċċji esportabbli kif imsemmija fl-Artikolu 1(1)(i), kif ukoll għall-istituzzjonijiet responsabbli għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.
2. Fejn benefiċjarju jew applikant għall-benefiċċji, jew membru tal-familja tiegħu, ikun fuq żjara jew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru meta l-istituzzjoni debitorji tkun qiegħda fil-Montenegro, jew fil-Montenegro meta l-istituzzjoni debitorji tkun qiegħda fi Stat Membru, l-eżami mediku għandu jsir, fuq it-talba ta' dik l-istituzzjoni, mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza tal-benefiċjarju, skont il-proċeduri stabbiliti mil-legislazzjoni applikata minn dik l-istituzzjoni.

L-istituzzjoni debitorji għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza dwar kwalunkwe hteġa speċjali li għandha tiġi segwita u, jekk meħtieġ, bil-punti li jridu jiġu koperti mill-eżami mediku.

L-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza għandha tghaddi rapport lill-istituzzjoni debitorici li tkun talbet l-eżami mediku.

L-istituzzjoni debitorici żżomm id-dritt li teżamina lill-benefiċjarju minn tabib tal-għażla tagħha, jew fit-territorju fejn il-benefiċjarju jew l-applikant ta' benefiċċji qed joqgħod jew jirrisjedi jew fil-pajjiż fejn tinsab l-istituzzjoni debitorici. Madankollu, il-benefiċjarju jista' jintalab li jirritorna fl-Istat Membru tal-istituzzjoni debitorici biss jekk huwa jew hija j/tista' jagħmel il-vjaġġ mingħajr ma dan ikun ta' dannu għal saħħtu/saħħitha u jekk l-ispiza tal-vjaġġ u tal-akkomodazzjoni tithallas mill-istituzzjoni debitorici.

3. Fejn benefiċjarju jew applikant għall-benefiċċji, jew membru tal-familja tiegħu, ikun fuq żjara jew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru meta l-istituzzjoni debitorici tkun tinsab fil-Montenegro, jew fil-Montenegro meta l-istituzzjoni debitorici tkun tinsab fi Stat Membru, il-kontroll amministrattiv għandu jsir, fuq it-talba tal-istituzzjoni debitorici, mill-istituzzjoni tal-post taż-żjara jew ta' residenza tal-benefiċjarju.

L-istituzzjoni tal-post ta' żjara jew ta' residenza għandha tressaq rapport lill-istituzzjoni debitorici li talbet il-kontroll amministrattiv.

L-istituzzjoni debitorici żżomm id-dritt li tinkariga professjonist biex jeżamina s-sitwazzjoni tal-benefiċjarju. Madankollu, il-benefiċjarju jista' jintalab li jirritorna fl-Istat Membru tal-istituzzjoni debitorici biss jekk huwa jew hija j/tista' jagħmel il-vjaġġ mingħajr ma dan ikun ta' dannu għal saħħtu/saħħitha u jekk l-ispiza tal-vjaġġ u tal-akkomodazzjoni tithallas mill-istituzzjoni debitorici.

4. Stat Membru wieħed jew aktar u l-Montenegro jistgħu jaqblu fuq id-dispożizzjonijiet amministrattivi, wara li jkunu infurmaw b'dan lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.
5. Bħala eċċezzjoni għall-prinċipju ta' għajjuna amministrattiva reċiproka mingħajr hlas stabbilit fl-Artikolu 5(2) ta' din id-Deciżjoni, l-ammont effettiv tal-ispejjeż tal-kontrolli msemmija fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandu jithallas lura lill-istituzzjoni li ntalbet twettaqhom mill-istituzzjoni debitorici li talbithom.

Artikolu 7

Applikazzjoni tal-Artikolu 129 tal-Ftehim

L-Artikolu 129 tal-Ftehim għandu japplika fil-każ li kwalunkwe waħda mill-Partijiet tqis li l-Parti l-oħra ma kkonformatx mal-obbligi kif stabbiliti fl-Artikoli 5 u 6.

Artikolu 8

Dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Montenegro

Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista', jekk meħtieġ, jistabbilixxi dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Montenegro fl-Anness II.

Artikolu 9

Proċeduri amministrattivi minn ftehimiet bilaterali eżistenti

Il-proċeduri amministrattivi li jinsabu fil-ftehimiet bilaterali eżistenti bejn Stat Membru u l-Montenegro jistgħu jkomplu japplikaw b'kundizzjoni li dawn il-proċeduri ma jaffettwawx b'mod negattiv id-drittijiet jew l-obbligi tal-persuni kkonċernati stabbiliti b'din id-Deciżjoni.

Artikolu 10

Ftehimiet li jissupplimentaw il-proċeduri għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni

Stat Membru wieħed jew aktar u l-Montenegro jistgħu jikkonkludu ftehimiet maħsuba biex jissupplimentaw il-proċeduri amministrattivi għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, speċjalment fir-rigward tal-prevenzjoni u tal-ġlieda kontra l-frodi u l-iżbalji.

DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI

Artikolu 11

Dispożizzjonijiet transitorji

1. L-ebda dritt ma jista' jinkiseb skont din id-Deciżjoni għall-perjodu qabel id-dhul fis-seħh tagħha.
2. Sogġett għall-paragrafu 1, għandu jinkiseb dritt skont din id-Deciżjoni anki jekk dan jirreferi għal kontingenza li tqum qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħha.
3. Kull beneficiċċju li ma ngħatax jew li gie sospiż minhabba raġuni ta' nazzjonalità jew post ta' residenza tal-persuna kkonċernata għandu, fuq talba ta' dik il-persuna, jingħata jew jitkompla b'effett mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, sakemm id-drittijiet li wasslu għall-benefiċċji li ngħataw qabel ma rrizultawx fi hlas ta' somma waħda f'daqqa.
4. Jekk it-talba msemmija fil-paragrafu 3 titressaq fi żmien sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, id-drittijiet miksuba b'konformità ma' din id-Deciżjoni għandu jkollhom effett mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, u l-legislazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew tal-Montenegro dwar ir-rinunzja jew il-limitazzjoni tad-drittijiet ma tistax tkun invokata kontra l-persuni kkonċernati.
5. Jekk talba, kif imsemmija fil-paragrafu 3, titressaq wara li jiskadi l-perjodu ta' sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, id-drittijiet li ma jkunux intilfu jew li ma jkunux miżmuma biż-żmien għandu jkollhom effett mid-data li fiha tkun saret it-talba, sugġett għal kwalunkwe dispożizzjoni aktar favorevoli skont il-legislazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew tal-Montenegro.

Artikolu 12

Annessi għal din id-Deċiżjoni

1. L-Annessi ma' din id-Deċiżjoni jikkostitwixxu parti integrali minnha.
2. Fuq talba tal-Montenegro jew tal-Unjoni Ewropea, l-Annessi jistgħu jkunu emendati b'deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

Artikolu 13

Dhul fis-sehh

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni

Il-President

ANNESS I

**LISTA TA' BENEFIĊĊJI SPEĊJALI U TA' NATURA MHUX KONTRIBUTORJA, FI
FLUS KONTANTI, TAL-MONTENEGRO**

ANNESS II

**DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GĦALL-APPLIKAZZJONI TAL-LEĖISLAZZJONI
TAL-MONTENEGRO**